

316.

O ŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 5 maja 1933 r.

w sprawie zmiany Regulaminu Procesowego Górnośląskiego Trybunału Rozjemczego, przewidzianego w polsko-niemieckiej Konwencji Górnośląskiej, podpisanej w Genewie dnia 15 maja 1922 r.

Na podstawie art. 596 § 1 polsko-niemieckiej Konwencji Górnośląskiej, zawartej w Genewie dnia 15 maja 1922 r. (załącznik do Dz. U. R. P. z 1922 r. Nr. 44, poz. 371) Górnośląski Trybunał Rozjemczy, przewidziany w tej konwencji, uchwalił zmianę swego Regulaminu Procesowego, ogłoszonego w Dzienniku Ustaw R. P. z 1923 r. Nr. 72, poz. 562. W myśl art. 596 §§ 2 i 3 powyższej konwencji podaje się niniejszem do wiadomości tę uchwałę, która brzmi jak następuje:

Zmiana Regulaminu Procesowego Górnośląskiego Trybunału Rozjemczego.**Artykuł I.**

Regulamin Procesowy Górnośląskiego Trybunału Rozjemczego z 9 marca 1923 r. zmienia się jak następuje:

1) Po art. 16 Regulaminu Procesowego dodaje się nowy artykuł 16 a:

Skarga z art. 5 konwencji jest wykluczona, jeżeli od chwili zniesienia lub uszczuplenia prawa upłynął rok. Jeżeli w ciągu tego okresu czasu dochodzone roszczenia o odszkodowanie przed sądem, sądem administracyjnym lub władzą administracyjną państwa, termin ten kończy się dopiero w 6 mie-

Abänderung der Verfahrensordnung des Schiedsgerichts für Oberschlesien.**Artikel I.**

Die Verfahrensordnung des Schiedsgerichts für Oberschlesien vom 9. März 1923 wird wie folgt geändert:

1) Nach Art. 16 der Verfahrensordnung wird ein neuer Artikel 16 a hinzugefügt:

Die Klage des Art. 5 des Abkommens ist ausgeschlossen, wenn seit Aufhebung oder Beeinträchtigung des Rechts ein Jahr verstrichen ist. Ist der Entschädigungsanspruch innerhalb dieser Frist bei einem Gericht, einem Verwaltungsgericht oder einer Verwaltungsbehörde des Staates geltend gemacht

sięcy od uprawomocnienia się orzeczenia, w razie orzeczenia władzy administracyjnej, nieulegającego uprawomocnieniu się, w 6 miesięcy od otrzymania orzeczenia.

Jeżeli zniesienie lub uszczuplenie prawa nastąpiło przed wejściem w życie niniejszej zmiany Regulaminu Procesowego, skarga jest jeszcze dopuszczalna, jeżeli wytoczono ją w ciągu roku od wejścia w życie zmiany. Gdy w chwili wejścia w życie zmiany roszczenie o odszkodowanie toczyło się przed instancją krajową, skargę można wytoczyć przed Trybunałem Rozjemczym jeszcze w ciągu 6 miesięcy od uprawomocnienia się orzeczenia, w razie orzeczenia władzy administracyjnej, nieulegającego uprawomocnieniu się, w ciągu 6 miesięcy od otrzymania orzeczenia.

2) Do art. 26 dodaje się następujące ustępy:

Gdy Komisja Polubowna dojdzie do porozumienia co do obywatelstwa lub prawa zachowania zamieszkania wnioskodawcy, spór należy uważać za załatwiony, jeżeli porozumienie to odpowiada wnioskowi, lub jeżeli wnioskodawca, o ile porozumienie wnioskowi nie odpowiada, w ciągu 3 miesięcy od otrzymania decyzji Komisji Polubownej nie zażądał przedłożenia sprawy Trybunałowi Rozjemczemu.

Jeżeli spór należy uważać za załatwiony, wniosek o przedłożenie sprawy Trybunałowi Rozjemczemu jest niedopuszczalny. W razie sporu co do dopuszczalności wniosku Komisja Polubowna winna przedłożyć sprawę Trybunałowi Rozjemczemu.

3) W art. 39 wyrazy „sąd powiatowy“ zastępuje się wyrazami „sąd grodzki“.

Artykuł II.

Niniejsze zmiany Regulaminu Procesowego wchodzi w życie w 14 dni po ogłoszeniu w Dzienniku Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej i w Reichsgesetzblatt des Deutschen Reichs.

Bytom, dnia 28 marca 1933 r.

Trybunał Rozjemczy dla Górnego Śląska
Prezydent Trybunału Rozjemczego:

G. Kaeckenbeeck

Polski Sędzia Rozjemczy:

Stelmachowski
Sędzia Sądu Najwyższego

Niemiecki Sędzia Rozjemczy:

Schneider
Prezes Sądu Apelacyjnego

worden, so endigt die Frist erst 6 Monate nach Eintritt der Rechtskraft der Entscheidung, im Falle der Entscheidung einer Verwaltungsbehörde, die der Rechtskraft nicht fähig ist, 6 Monate nach Zugang der Entscheidung.

Ist die Aufhebung oder Beeinträchtigung des Rechts vor dem Inkrafttreten dieser Aenderung der Verfahrensordnung erfolgt, so ist die Klage noch zulässig, wenn sie binnen einem Jahr nach dem Inkrafttreten erhoben wird. War bei dem Inkrafttreten der Entschädigungsanspruch bei einer Landesinstanz anhängig, so kann die Klage bei dem Schiedsgericht noch binnen 6 Monaten nach Eintritt der Rechtskraft der Entscheidung, im Falle der Entscheidung einer Verwaltungsbehörde, die der Rechtskraft nicht fähig ist, binnen 6 Monaten nach Zugang der Entscheidung erhoben werden.

2) Dem Art. 26 werden folgende Absätze hinzugefügt:

Ist die Schlichtungsstelle über die Staatsangehörigkeit oder über das Wohnrecht des Antragstellers einig geworden, so ist die Streitigkeit als beigelegt zu erachten, wenn die Einigung dem Antrage entspricht, oder wenn der Antragsteller, falls die Einigung nicht dem Antrage entspricht, nicht binnen 3 Monaten nach Zugang der Stellungnahme der Schlichtungsstelle die Vorlegung der Sache an das Schiedsgericht beantragt hat.

Ist die Streitigkeit als beigelegt zu erachten, so ist der Antrag, die Angelegenheit dem Schiedsgericht vorzulegen, unzulässig. Bei Streit über die Zulässigkeit des Antrages hat die Schlichtungsstelle die Sache dem Schiedsgericht vorzulegen.

3) In Art. 39 werden die Worte „sąd powiatowy“ durch die Worte „sąd grodzki“ ersetzt.

Artikel II.

Vorstehende Aenderungen der Verfahrensordnung treten 14 Tage nach der Veröffentlichung im Reichsgesetzblatt des Deutschen Reichs und im Dziennik Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej in Kraft.

Beuthen O/S, den 28, März 1933.

Das Schiedsgericht für Oberschlesien
Der Präsident des Schiedsgerichts:

G. Kaeckenbeeck

Der deutsche Schiedsrichter:

Schneider
Oberlandesgerichtspräsident

Der polnische Schiedsrichter:

Stelmachowski
Richter des Obersten Gerichtshofes.

Minister Spraw Zagranicznych: *Beck*